

OBSAH

A. Literatura	13
<i>Пехал, З.:</i> Ценности в русской литературе: Красота, мораль, смех, святость	15
<i>Баландина, Н.:</i> Прагматика перевода одного языкового клише	27
<i>Бинова, Г.:</i> Современная русская литературная эротика (Специфика и формы)	33
<i>Волков, А. Р.:</i> Швейк и Чонкин (типология или влияние?)	43
<i>Гончарова-Грабовская, С.:</i> Жанр комедии в русской драматургии конца XX века	49
<i>Гржибкова, Р.:</i> Детство в творчестве А. П. Чехова – актуальная интерпретация	55
<i>Заградка, М.:</i> «Американизация» русской прозы	63
<i>Листван, Ф.:</i> Легенда о великом инквизиторе и Пирамида Л. Леонова, или слово о выполненном пророчестве	69
<i>Нефагина, Г.:</i> Маргинальные стили в русской прозе конца XX века	77
<i>Опитц, Р.:</i> Молодость в конце столетия (Михаил Бутов: Свобода)	83

<i>Пинежанинова, Н.:</i> Пространство и время в современном поэтическом тексте	89
<i>Поплавская, Г.А.:</i> Типология женских образов в современной русской прозе	99
<i>Поспишил, И.:</i> Проблематика литературных направлений и конец века	107
<i>Рихтерек, О.:</i> Чешские переводы пушкинского романа «Евгений Онегин» в перспективе конца XX века	117
<i>Рогова, К.:</i> О языке современной литературы	125
<i>Рычлова, И.:</i> Интенция к «апокалипсическому» реализму и ее проявление в «внутренней форме» драматургической системы Венедикта Ерофеева	133
<i>Салайчик, Я.:</i> Герои Анатолия Азольского	143
<i>Шевченко, Л. И.:</i> Эстетическое решение проблемы катастрофизма и мессианства в русской прозе конца XX века	149
<i>Сипко, Й.:</i> Переводим «непереводимое»	159
<i>Скоропанова, И. С.:</i> Модификации постмодернизма в современной русской литературе	167
<i>Совакова, Я.:</i> Хронотоп в романе Анатолия Кима «Отец-Лес»	175

<i>Щедрина, Н. М.:</i> Основные стилевые направления в развитии русской прозы конца XX века	181
<i>Филипцова, Р.:</i> О принципе маскарада	187
В. Lingvistika	193
<i>Арефьева, Т. Л.:</i> Категория множества в русском языке в системном и прагматическом аспектах	195
<i>Бранднер, А.:</i> Тенденции к аналитизму в развитии морфологического строя современного русского языка	203
<i>Воборжил, Л.:</i> Предложно-падежные конструкции с наречными предлогами в качестве обстоятельственных распространителей предложения	209
<i>Володина, Т. В.:</i> Лингвистический комментарий к мифологеме колтуна (plіca polіpіca)	215
<i>Вольнец, Т.:</i> Окказиональное слово как проводник по социальной реальности	221
<i>Выходилова З.:</i> К проблематике связности текста	229
<i>Дембска, К.:</i> Языковое табу: эвфемизмы и вульгаризмы в современном русском языке	235

<i>Денисова, С. П.:</i> Категории лексической семантики в аспекте контрастивной лингвистики и контенсивной типологии	241
<i>Зеленицка, Е.:</i> О некоторых аспектах обучения диалогической речи	249
<i>Кеснер, Й.:</i> Лексические ограничения обратимости активных конструкций	255
<i>Космеда Т.:</i> Особенности функционирования лексики с семантикой оценки в русском языке конца XX века	265
<i>Рейманкова, Л.:</i> К анализу функционально-содержательного и модального плана делового диалога	273
<i>Руферова, Я.:</i> По поводу одного аспекта русского предложения (Место валентности в подготовке будущих преподавателей русского языка)	279
<i>Терехова, С. И.:</i> Способы экспликации понятий пространственного дейксиса в русском языке в сопоставлении с украинским и английским (контрастивный анализ)	283
<i>Тошович, Б.:</i> Социоцентрическая функция языка	297
<i>Тугушева, Р. Х.:</i> Неологизмы славянского происхождения в современном русском языке	307

Харциарек, А.:
К вопросу о коммуникативных функциях высказываний
с элементом *rozwołać* / позволить в польском и русском
языках 315

C. Frazeologie 335

Мокиенко, В. М.:
О методологии сопоставительного исследования русской
и немецкой фразеологии 337

Альбрехт, Ф. Б.:
Субстантивные лексические и фразеологические метафоры-
зоонимы в романе Ярослава Гашека «Похождения бравого
солдата Швейка» в аспекте проблемы перевода 351

Антонякова, Д.:
Домашняя утварь, меры веса и объема в русской и словацкой
фразеологии 361

Вальтер, Х. – Мокиенко, В.:
Лексикографические проблемы двуязычных словарей
брани 367

Даниленко, Л.:
Лингвострановедческий словарь чешской фразеологии
(проект учебного пособия для украинцев) 381

Денисенко, С.:
Иноязычные заимствования, пополняющие деривационную
базу фразеологической деривации (на материале немецкого
языка) 387

Лилич, Г.:
Чешская «бархатная революция» и ее круги по славянской
воде 393

<i>Николаева, Е. К.:</i> Контекст и этимология фразеологизма: искажение или развитие исконной образности	397
<i>Опалкова, Я.:</i> Фразеологические единицы в художественных текстах	403
<i>Рязановский, Л. М.:</i> Межъязыковая соотнесенность немецких и русских фразеологизмов и их этимологический анализ	407
<i>Степанова, Л.:</i> Проблема фразеологических заимствований	415
<i>Тимерханова, Н. Н.:</i> Сопоставительный анализ удмуртских и русских фразеологизмов	427
<i>Федосов, О.:</i> Русские и чешские фразеологизмы с компонентами «дело» и «vìc»	431
<i>Хлебда, В.:</i> Бытуют ли в русском языке польские крылатые слова?	443
<i>Юржичкова, Т.:</i> Фразеологизм как компонент лексической структуры образа в художественном тексте	449
<i>Янковичова, М.:</i> Свое и чужое во фразеологии языка: проблемы определения	453

D. Lingvodidaktika 461

Зимек, Р.:

Коммуникативно-прагматический подход как основа
эффективности преподавания русского языка (Лингвистика
и лингводидактика на рубеже веков) 463

Абашина, В.:

Газетный заголовок и когнитивная обработка текста
(Современные газетные публикации) 473

Андерш, Й. – Баландина, Н.:

Положение русского языка в Украине в целом и в бизнесе
в частности 483

Валлер, Т.:

Неологизмы в современной русской печати и возможности их
перевода на чешский язык 493

Выслоужилова, Е. – Флидрова, Г.:

Лингводидактический подход к транслатологической
проблематике текста 503

Грашек-Таньска, А.:

Несколько замечаний по поводу языка сегодняшней российской
журналистики 509

Григораш, А.:

Использование украинских устойчивых словосочетаний
в русскоязычных газетных текстах (на материале прессы Укра-
ины 90-х годов) 515

Гузи, Л.:

К вопросу отношения глагольного аспекта к лексическо –
– семантической стороне глаголов в экономической
литературе 523

<i>Гурская, Ю.:</i> Русские имена в белорусской прессе	529
<i>Данецка, И.:</i> Из опыта создания учебников нового поколения (на материале учебных комплексов «Как дела?»)	535
<i>Кожневска-Берчинска, И.:</i> О статусе концепта «советский» (и производных) в современном публицистическом дискурсе	541
<i>Коростенски, Й.:</i> Слова, которых в словаре нет	551
<i>Кулибина, Н. В.:</i> Современный литературный текст в лингводидактическом осмыслении	557
<i>Манова, И. И.:</i> Либерализация современного русского языка на рубеже XX и XXI вв. и ее отражение на занятиях по практике речи болгарских студентов-русистов (2 часть)	565
<i>Милевская, Т. Е.:</i> Автокоммуникация как способ развертывания текста (на материале мемуаров XX века)	571
<i>Миллер, Л. В.:</i> Текст-концепт отношения в аспекте художественной коммуникации	579
<i>Мровецова, Л. – Руберова, И.:</i> Опыт работы при подготовке студентов к международному экзамену «Бизнес и коммерция»	587
<i>Пауль, Э.:</i> Исторический текст как объект методической работы в обучении русскому языку как иностранному	591

<i>Попова, Т. И.:</i> Поиски взаимопонимания в интервью	595
<i>Правда, Е. А.:</i> Прагматика русского высказывания при изучении русского языка как иностранного	603
<i>Пурм, Р.:</i> Не следует терять чувство меры (По поводу актуальных вопросов лингводидактики)	609
<i>Ратникова, И.:</i> Ономастическая метафора в публицистике: структура и функции	613
<i>Рогаль, М.:</i> Симптомы народного менталитета в русской языковой афористике	619
<i>Рогалева, Э.:</i> Социокультурная ценность русских номинативных словосочетаний	625
<i>Романова, Н. Н.:</i> Социокультурная составляющая профессионально- ориентированного обучения русскому языку в технических вузах России	629
<i>Чирикова, М.:</i> Вопрос заимствований в терминологии (по материалам новых двуязычных словарей)	639
Е. Kronika	645